

ГЕОРГІЙ ТЕКТАНДЕРЪ.

КРАТКОЕ И ПРАВДИВОЕ ОПИСАНІЕ

ПУТЕШЕСТВІЯ

ИЗЪ ПРАГИ

ЧЕРЕЗЪ СИЛЕЗІЮ,
ПОЛЬШУ,
МОСКВУ,
ТАТАРІЮ

КЪ ЦАРСКОМУ ДВОРУ ВЪ ПЕРСІЮ

въ 1602—1604 гг.

Нѣмецкій текстъ по изданію 1608 г.

съ предисловіемъ

В. А. ФРАНЦЕВА.

ПРАГА, 1908.


2007055514

ГЕОРГІЙ ТЕКТАНДЕРЪ.

КРАТКОЕ И ПРАВДИВОЕ ОПИСАНІЕ ПУТЕШЕСТВІЯ ИЗЪ ПРАГИ ЧЕРЕЗЪ СИЛЕЗІЮ, ПОЛЬШУ, МОСКВУ, ТАТАРІЮ КЪ ЦАРСКОМУ ДВОРУ ВЪ ПЕРСІЮ

въ 1602—1604 гг.

Нѣмецкій текстъ по изданію 1608 г.

съ предисловіемъ

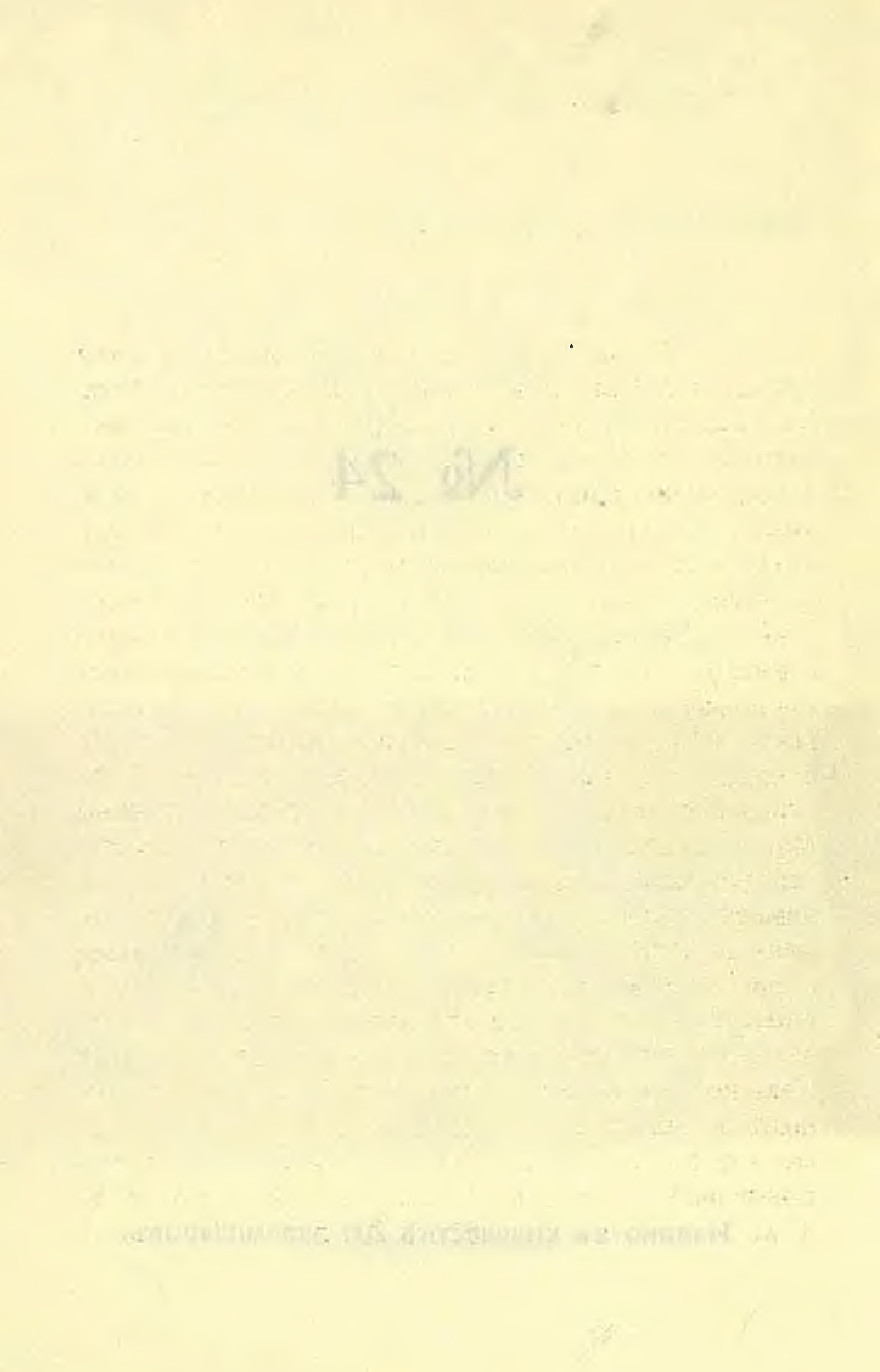
В. А. ФРАНЦЕВА.

ПРАГА, 1908.

Типографія „Политики“.

№ 24

Издано въ количествѣ 200 экземпляровъ.



№ 24

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Посолъ имп. Рудольфа II къ персидскому шаху Аббасу Стефанъ Какашъ (de Zalánkemény; собств. Slan-Kamen, на сербскомъ берегу Дуная, противъ впаденія Тиссы) принадлежалъ къ числу именитыхъ и образованнѣйшихъ гражданъ Клаузенбурга (Kolozsvár, Kl'už), столицы Семиградья. Отецъ его (Андрей) и мать (Анна Ларлай) были въ Клаузенбургѣ одними изъ виднѣйшихъ дворянъ. Въ 90-ыхъ годахъ XVI ст. Какашъ извѣстенъ былъ, какъ секретарь семиградскихъ князей Баторіевъ и какъ выдающійся дипломатъ, прекрасно знавшій языки и вообще отлично образованный. Онъ былъ близкимъ и довѣреннымъ человѣкомъ кн. Сигизмунда Баторія и состоялъ секретаремъ его жены, австрійской княжны Маріи Христины. Въ податныхъ регистрахъ клаузенбургскаго архива за 1597—1601 гг. его имя занимаетъ первое мѣсто среди крупныхъ плательщиковъ податей. Онъ нерѣдко давалъ деньги взаймы семиградскимъ князьямъ и королевскимъ комиссарамъ. Когда князь или княгиня пріѣзжали въ Клаузенбургъ, они обыкновенно останавливались въ домѣ Какашей, на рынкѣ. Домъ этотъ сохранился донынѣ и называется „Баторіевскимъ домомъ“; до сихъ поръ сохранился надъ дверьми его гербъ, коронованная пѣтушья голова, съ иниціалами S. K. Какаша принялъ къ себѣ на службу и кн. Андрей

Баторій, сдѣлалъ его своимъ секретаремъ и неоднократно давалъ ему важныя дипломатическія порученія.

По возвращеніи изъ Кракова, куда онъ ѣздилъ посломъ къ польскому королю вмѣстѣ съ Юріемъ Банффіемъ, Какашъ 14 сент. 1599 г. былъ посланъ къ императору и королю Рудольфу II съ очень важнымъ порученіемъ относительно судьбы Семиградья. Рудольфъ отпустилъ Какаша изъ Пильзена только черезъ два мѣсяца (15 ноября) съ отвѣтомъ Андрею Баторію. Но въ это время валашскій воевода Михаилъ уже завладѣлъ Семиградьемъ и приказалъ казнить Баторія. Только благодаря заступничеству семиградскихъ сословныхъ представителей Какашу разрѣшено было вернуться на родину и сохранить свои имѣнія. Послѣ паденія Баторіевъ Какашъ не могъ примириться съ новымъ порядкомъ вещей въ Семиградьѣ и рѣшилъ эмигрировать. Въ началѣ 1601 г. онъ продалъ свой домъ въ Клаузенбургѣ и свои имѣнія и переселился въ Тироль, въ Боценъ. Отсюда онъ былъ вызванъ Рудольфомъ II въ Прагу и получилъ порученіе отправиться посломъ къ персидскому шаху для заключенія съ нимъ союза противъ турокъ [См. Hammer J., Gesch. des Osmanischen Reiches, IV, 339—340]. Но на пути, уже въ предѣлахъ Персіи, онъ скончался 25 октября 1603 г. въ Ланцанѣ („zu Lantzen“, или: „Lanzan“) и былъ погребенъ подъ деревомъ, въ саду того дома, гдѣ посольство ожидало въ теченіе десяти недѣль разрѣшенія шаха двинуться въ дальнѣйшій путь [О Какашѣ см. статью проф. Людовика Садецкаго (Szádeczky) въ мадьярской энциклопедіи: Pallas Nagy Lexikona, X, 20—21. Budapest, 1895].

Миссію, возложенную на Какаша, выполнилъ его секретарь (или, какъ онъ самъ себя называетъ, Diener, Reissbeferte) Георгій Тектандеръ фонъ деръ Ябель, благополучно возвратившійся въ концѣ 1604 г. въ Прагу и представившій 8 января 1605 г. отчетъ о путешествіи императору Рудольфу.

Отчетъ былъ принятъ императоромъ благосклонно. По крайней мѣрѣ, впослѣдствіи Рудольфъ упоминалъ о Тектандрѣ въ письмѣ къ шаху: „Retulit quoque legati Nostri in itinere mortui famulus (Tect.), quam humaniter a Ste. Va. exceptus fuerit, quam se ipsam in communem hostem animatam ostenderit, quod nobis gratum et jucundum fuit“ [Hammer J., Gesch. des Osman. Reiches, IV, 657]; самъ Тектандеръ въ предисловіи къ изд. 1610 г. не безъ гордости говоритъ, что его реляція понравилась императору.

Тектандеръ былъ родомъ чешскій нѣмецъ, изъ г. Яблоннаго (Jablonné, нѣм. Gabel). Въ латинскомъ стихотвореніи, помѣщенномъ въ III-емъ изданіи Путешествія, онъ называется „боемъ“ (Gratulatio ad Georgium Tectandrum Iablonensem Boium). О своемъ дѣдѣ, ученикѣ Лютера и Меланхтона, Тектандеръ упоминаетъ въ предисловіи къ Путешествію. Отецъ его принадлежалъ также къ духовному званію, учился въ лейпцигскомъ университетѣ и въ 1580 г. сдѣлался пасторомъ въ Яблонномъ, гдѣ пробылъ до 1601 г. [См. Jos. Bürger, Beiträge zur Gesch. des Protestantismus in der Gabler Gegend, въ Mittheil. des Nordböhm. Excursions-Clubs, VIII Jahrg., 1885, 129], а затѣмъ перешелъ въ Будишинъ (Bautzen, въ Саксоніи). Въ 1631 г. онъ скончался. Въ Яблонномъ у него родились два сына: Генрихъ и Георгій (въ 1581 г.). Георгій Тектандеръ получилъ хорошее образованіе,

о чемъ свидѣтельствуетъ, по мнѣнію Волкана, какъ самое описаніе путешествія, въ которомъ можно указать слѣды извѣстной эрудиціи, такъ и стихотворенія, посвященныя ему друзьями и помѣщенныя въ началѣ изданія 1610 г. Волканъ полагаетъ, что Тектандеръ учился сначала въ гимназіи въ Житавѣ (Zittau), а затѣмъ слушалъ лекціи въ лейпцигскомъ унив. Однако, имени его въ спискѣ лейпцигскихъ студентовъ, уроженцевъ Чехіи, мы не встрѣчаемъ [См. Č. Č. Mus., 1906, str. 527—528, статья И. Шимака: „Studenti z Čech, Moravy a Slezska na německých universitách v XV—XVIII st.“]. По возвращеніи изъ путешествія Тектандеръ былъ таможеннымъ чиновникомъ въ Будишинѣ, гдѣ и умеръ 14 авг. 1614 г., пораженный выстрѣломъ изъ собственнаго оружія, вслѣдствіе неосторожнаго обращенія съ нимъ.

Описаніе путешествія, составленное Тектандромъ, издано было трижды. Въ первый разъ — въ 1608 г. въ Лейпцигѣ. Въ предисловіи къ этому изданію авторъ говоритъ, что онъ рѣшилъ напечатать свой Itinerarium по совѣту друга и покровителя своего, саксонскаго посланника при цесарскомъ дворѣ Іоанна Георга Гедельмана, которому въ застольныхъ бесѣдахъ повѣствовалъ о своихъ приключеніяхъ въ этомъ длинномъ путешествіи. Ему Тектандеръ и посвятилъ это первое изданіе. Замѣтимъ, что на заглавномъ листѣ этого изданія вовсе не упоминается имя Какаша, но въ позднѣйшихъ изданіяхъ оно занимаетъ уже первое мѣсто. Тектандеръ какъ будто понялъ неумѣстность такого умолчанія о главномъ лицѣ, подъ руководствомъ котораго вся миссія достигла предѣловъ Персіи, и исправилъ впослѣдствіи свой промахъ.

Третье изданіе Путешествія (1610 г.) имѣетъ слѣдующее заглавіе:

ITER PERSICVM,

Kurtze/doch auß-

führliche vnd warhafftige beſchreibung der Perſianiſchen Reiß: Welche auff der Röm: Kay: May: aller gnedig. Befelch / im Jahr Chriſti 1602, Von dem Edlen vnd Geſtrengen Herren STEPHANO KAKASCH von Zalokemeny / vornehmen Siebenbürgiſchen vom Adel/ angefangen: Vnd als derſelbig vnterwegen zu Lantzen in Medier Land todtes verſchieden: von ſeinem Reißbeferten GEORGIO TECTANDRO von der Jabel vollends continuiret vnd verrichtet worden

Beyneben fleiſſigen verzeichniß aller

gedenckwürdigen ſachen, welche jhnen / ſo wol vnterwegen/ in Polen/ Littaw/ Reuſſen/ Moſcaw / Tartarey, Caſſaner vnd Aſtarcaner Land / vnd auff dem Caſpiſchen Meer: Alß auch in Perſien / vnd Armenien / auch andern Provintzen Aſiae vnd Europae hin vnd wieder begegnet vnd zugeſtanden: Wie ſolches durch obgemelten Herrn Georgen Tectander von der Jabel / zu ſeiner nach Prag wiederkunfft auffs Pappier gebracht/ vnnd höchſtgedachter jhrer Keyſ. May. Anno 1605. den 8. Januarij. vnterthenigſt iſt obergeben worden.

Nu mit fleiß oberſehen/ vnd zum drittenmahl in Druck verfertiget/ auch mit ſchönen Kupfferſtücken gezieret.

1610.

Gedruckt zu Altenburg in Meiſſen/ In verlegung Henning Groſſen deß jüngern.

Изданія 1609 г. мы не имѣли въ рукахъ. По-видимому, оно носитъ то же заглавіе.

Историкамъ извѣстны были исключительно два послѣднія изданія (1609 и 1610 гг.). Такъ, Аделунгъ (Krit.-literär. Uebersicht der Reisenden in Russland, I, 128) отмѣчаетъ только изданія 1609 и 1610 гг. и перепечатку въ Архивѣ Гормайра (1819). Первое изданіе, нынѣ нами перепечатываемое, считается большою библіографическою рѣдкостью и извѣстно намъ въ двухъ экземплярахъ: вѣнской Hofbibliothek и библіотеки Чешскаго Музея въ Прагѣ, гдѣ оно входитъ въ составъ рѣдкой по богатству коллекціи путешествій гр. Каспара Штернберга.

Издаваемый нами первоначальный текстъ описанія длиннаго пути изъ Праги въ Персію нѣсколько разнится отъ позднѣйшихъ изданій. Первое изданіе значительно меньше по объему (80 страницъ) двухъ слѣдующихъ изданій (142 стр.) и представляетъ собою краткій itinerarium, compendiosissam descriptionem, по выраженію Тектандра, съ сжатыми отмѣтками наиболѣе достопримѣчательнаго; позднѣйшія изданія заключаютъ уже много новыхъ страницъ.

Такъ, въ первомъ изданіи не находимъ наказа (Instruction), даннаго Какашемъ Тектандру и Агеласту передъ смертью; нѣтъ описанія встрѣчи посла съ сопровождавшими посольство отъ русской границы „московитами“; нѣтъ также разсказа о воцареніи Бориса; нѣтъ описанія убранства царскихъ палатъ и замѣчаній о голодѣ 1602 г.; значительно обширнѣе въ позднѣйшихъ двухъ изданіяхъ часть, касающаяся Персіи (о бытѣ и нравахъ) и пр.; произведены также нѣкоторыя измѣненія въ порядкѣ изложенія, сдѣланы перестановки отдѣльныхъ ча-

стей разсказа, напр.: описаніе Москвы въ первомъ изданіи предшествуетъ разсказу о пріемѣ посольства Борисомъ и замѣчаніямъ о нравахъ и бытѣ москвитянъ, въ послѣднихъ изданіяхъ описаніе Москвы идетъ вслѣдъ за разсказомъ объ аудіенціи и о пребываніи посольства въ Москвѣ.

Первое изданіе изобилуетъ опечатками и явными ошибками (напр., Муромъ называется будто бы „klein Nawgart"), въ слѣдующихъ изданіяхъ исправленными; но въ то же время въ этихъ исправленныхъ изданіяхъ есть недосмотры, которыхъ нѣтъ въ первомъ изданіи (въ немъ правильно: Meretsch, Vilnam, Minszko, вм. позднѣйшихъ: Weretsch, Wildow, Winszko). Не совпадаютъ въ этихъ изданіяхъ и нѣкоторыя даты, — указанія на время прибытія пословъ въ то или другое мѣсто.

Первое изданіе, какъ видно изъ предисловія къ изданіямъ слѣдующимъ, не удовлетворяло Тектандра. Онъ видѣлъ его недостатки: оно было „so gar kurtz nur particulariter und auch an etlichem Orten sehr vitiosè gedruckt", къ тому же повѣствованіе о путешествіи въ этомъ изданіи въ сущности не было закончено, поэтому Тектандеръ рѣшилъ исправить и распространить его: онъ присоединилъ въ концѣ разсказъ о вторичномъ пребываніи въ Москвѣ, о встрѣчѣ съ посольствомъ Генриха фонъ Логау и о возвращеніи съ нимъ въ Прагу и сдѣлалъ рядъ вставокъ и исправленій, вѣроятно, на основаніи сохранившихся у него замѣтокъ. Новое изданіе путешествія предпринято было уже съ полнымъ сознаніемъ важности обнародованія такого рода свѣдѣній и наблюденій для послѣдующихъ путешественниковъ. „Vnnd endlichen, so ist es auch darumb geschehen, dass wenn

künfftiger Zeit andere in Legations oder anderer Geschefften halber durch solche Örter verschicket würden, dieselben die proprietates und Gelegenheitten derer Örter, auch mores gentium (an welchen denn sonderlich viel gelegen und man auss den historicis so glaubwirdig, als oculatos esse nimmermehr berichtet werden kan) desto bessere Nachrichtung hetten und sich in dieselben schicken könten."

Оно украшено было изображеніями: „Eques Moscoviticus", „Tartaricus miles", „die Moskowitisch Audientz", и планами Бреславля, Гродна и Москвы, заимствованными Тектандромъ изъ другихъ путешествій по Россіи; въ концѣ присоединена была латинская рѣчь, которую Какашъ предполагалъ произнести на пріемѣ у шаха.

Произведеніе Тектандра есть, по словамъ Волкана, первое описаніе путешествія въ Персію, появившееся на нѣмецкомъ языкѣ. Несмотря на всю незначительность объема, оно тѣмъ не менѣе заключаетъ много интересныхъ наблюденій автора, просто и безпритязательно разсказывающаго о томъ, что онъ видѣлъ на своемъ пути. Первая половина книги представляетъ несомнѣнный интересъ для русскаго читателя, хотя, по справедливому замѣчанію Аделунга [Op. cit., I, 133], замѣчанія Тектандра о нравахъ и обычаяхъ русскаго народа не заключаютъ ничего новаго, и авторъ часто повторяетъ тѣ же предразсудки, которыми полны повѣствованія и его предшественниковъ.

Позднѣйшій, переработанный и значительно дополненный текстъ Путешествія издавался въ XIX ст. нѣсколько разъ.

По рукописи, хранящейся въ вѣнскомъ Государственномъ Архивѣ (K. K. geh. Haus-, Hof- und Staats-Archiv), издано было Путешествіе Тектандра въ журналѣ Гормайра Archiv f. Geographie, Historie, Staats- und Kriegskunst, въ 1819 г. Текстъ, изданный здѣсь, имѣетъ весьма незначительныя уклоненія отъ изданія 1610 г.

Французскій переводъ, съ введеніемъ, примѣчаніями и приложеніями, въ которыхъ помѣщены: два письма Какаша изъ Москвы къ барону Вольфу Унферцахту, рѣчь Какаша Борису Годунову, письмо Бориса къ Рудольфу II и извлеченіе изъ донесенія Генриха Логау и Ивана Барвитіуса (1604 г.), издалъ Ch. Schefer (Paris, 1877, въ собраніи: Bibliothèque Orientale Elzévirienne). Шеферъ присоединилъ къ своему переводу и карту путешествія посольства, но она неправильно названа у него: „Carte du voyage en Perse fait par Et. Kakasch de Zalonkemeny (1602—1604)", такъ какъ на ней отмѣченъ и путь отъ Ленкорани до Тавриза и оттуда обратно на Волгу, котораго Какашъ уже не совершалъ.

Изданіе 1610 г. перепечатано было Д-ромъ Р. Волканомъ (R. Wolkan) въ 1889 г. въ Либерцѣ (Reichenberg, въ сѣв. Чехіи), съ небольшимъ предисловіемъ, въ которомъ сообщены нѣкоторыя свѣдѣнія о Г. Тектандрѣ и его предкахъ. Примѣчанія Волкана, въ концѣ текста Путешествія незначительны.

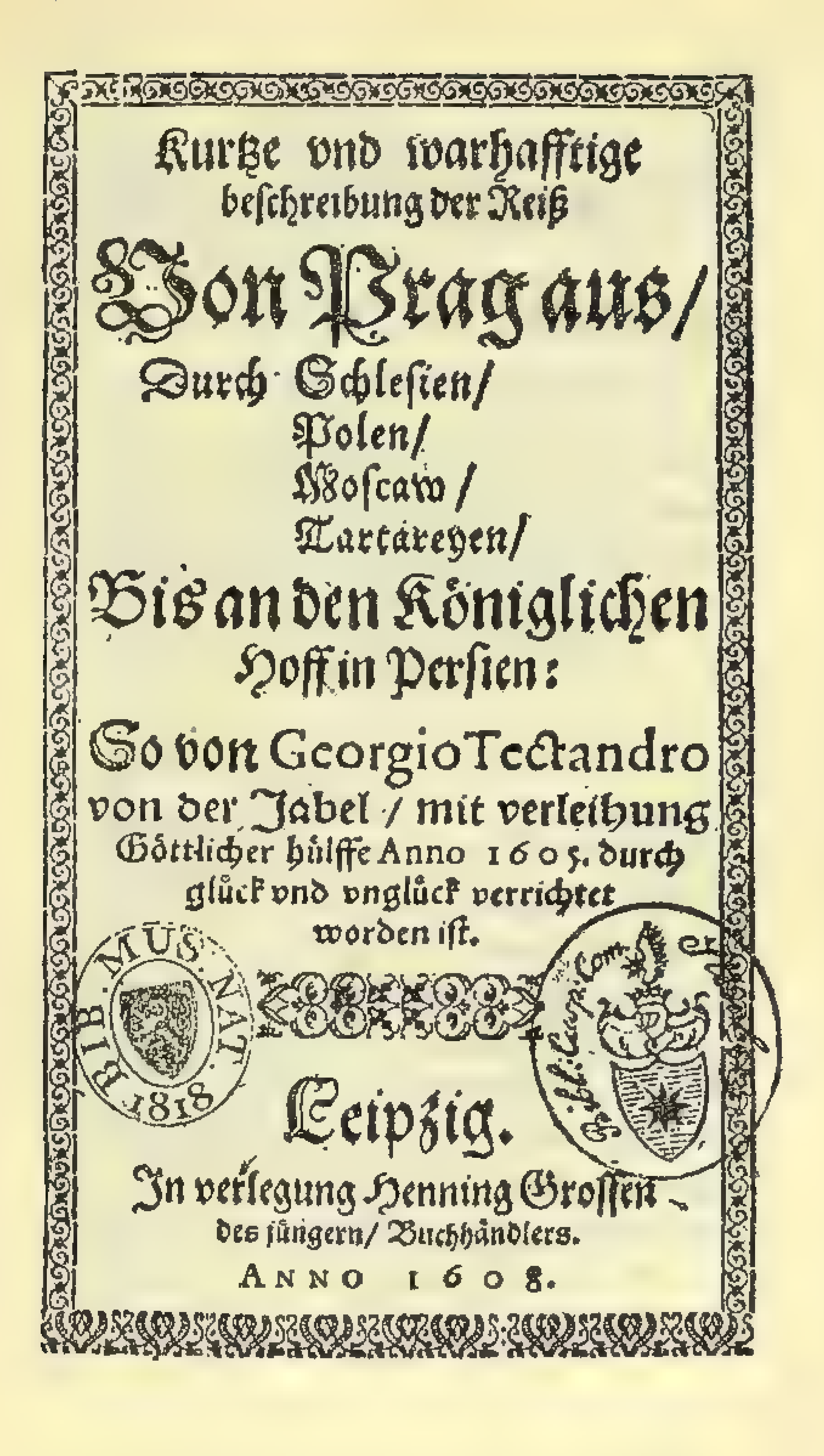
На русскій языкъ „Iter Persicum" перевелъ А. И. Станкевичъ, подъ загл.: „Путешествіе въ Персію черезъ Московію 1602—1603 гг.", въ Чтеніяхъ въ Имп. Общ. Ист. и Древн. Росс., 1896, II—III. Переводчикъ пользовался французскимъ переводомъ Шефера и повторилъ нѣкоторыя его ошибки (напр.,

„Pest halber“ переведено: „потому что пути сообщенія весьма неустроенны“, у Шефера: „tant du fait du service de la poste“, тогда какъ рѣчь идетъ и здѣсь, и дальше о моровой язвѣ).

Та часть Путешествія Тектандра, въ которой описываются европейскія страны, издана была г. Самотой въ мадьярскомъ переводѣ въ Темешварѣ въ 1892 г., въ собраніи: „Régi magyar utazók Európában 1532—1770“ (Древніе венгерскіе путешественники по Европѣ). Однако, ясно, что Тектандеръ, какъ авторъ Путешествія, къ венгерскимъ путешественникамъ причисленъ быть не можетъ, Какашъ же въ составленіи отчета о путешествіи не участвовалъ.

Первое изданіе произведенія Тектандра, вышедшее въ 1608 г., мы перепечатываемъ въ виду его чрезвычайной рѣдкости; сохраняемъ при этомъ всѣ его особенности, такъ что наша перепечатка является точной копіей перваго изданія. Заглавный листъ, виньетка въ концѣ 80-ой страницы и вся страница 81-ая воспроизведены фотографически.

Вл. Францевъ



Kurtze vnd warhafftige
beschreibung der Reiß

Von Prag aus/

Durch Schlesien/
Polen/
Moscaw/
Tartareyen/

Bis an den Königlichen
Hoff in Persien:

So von Georgio Tectandro
von der Jabel / mit verleihung
Göttlicher hülffe Anno 1605. durch
glück vnd vnglück verrichtet
worden ist.

Leipzig.

In verlegung Henning Grossen
des jüngern/ Buchhändlers.
ANNO 1608.



Dem Edlen / Ehrenvehsten vnd Hochgelarten H. Johan Georg Gödelman / der Rechten Doctorn / Churfürstlichen Sächsischen Rath / Comiti Palatino, vnd Abgesandten an der Röm. Kay. May. Hoff / Meinem günstigen Herrn vnd freunde.

EDler / Ehrnvehster vnd Hochgelarter insonders günstiger Herr vñ freund / Nach erbietung meiner bereitwilligen dienste / auch trewer wüntschung aller heilwertigen wolfart beuorn / Stell ich in keinen zweiffel / er sich zu erinnern wisse / welcher gestalt er mich zu Budisin / als er von dem Durchlauchtigsten Hochgebornen Fürsten vnd Herrn / Herrn

Christian dem andern / Hertzogen zu Sachsen / des heiligen Röm. Reichs Ertzmarschalchn vñ Churfürsten / Landgraffen in Döringen / Marggraffen zu Meissen / vnd Burggraffen zu Magdeburg / meinem gnedigsten Herrn / in Schlesien nach Breslau verschickt worden / zu sich eingeladen / vnd mir alle ehre vnd freundschafft / dafür ich freundlich danckbar / erzeiget.

Wann dañ vnter andern gesprechen / ich auch dem Herrn vber tisch meine reise in Persien / die ich an meines vnter wegen verstorbenen Herrn des Key. Gesandten stat / jedoch vnwirdig / mit verleihung Göttlicher hülff (durch glück vnd vnglück / wie es vff solchen gefehrlichen reisen zuzugehen pfleget / verrichtet) erzehlet / Auch das Kleid vnd den Sebel / welchen der König aus

aus Persien an seinem leibe getragen / vnd mir verehret / gezeiget / darneben auch vermeldet / das er mir noch darüber 900. mehrer teils Churfürstliche Sächsische Taler / so in demselben Lande in grossem werth sein / zustellen lassen: Vnd den Herrn darüber ersucht / mich bey höchstgedachter Jhrer Churf. Gn. als meinem gnedigsten Herrn / vnter dessen hochlöblichen vorfahren / weiland Hertzog Georgen / vnd Churfürst Mauritii in Sachsen / Christmilder gedechtnis / mein lieber Grossvater / seliger / eine gute zeit den Kirchen zu Dressden vnd Meissen gedienet / auch hernach Superintendens zu Meissen / vnd des daselbsten löblichen Consistorii Assessor gewesen / vnterthenigst zu recommendiren / Vnd dañ der Herr vor gut angesehen / dass

ich solch mein Itinerarium in offe=nen Druck publicirẽ lassen wolte.

Als hab ich solches niemand an=ders als dem Herrn hiemit dedici=ren wollen / mit freundlicher bitt / solche dedication in aller freund=schafft auff= vnd anzunemen / vnnd mein günstiger Herr vnd freund sein vnd verbleiben. Hiermit vns alle in schutz des Allerhöchsten be=fohlen. Datum Budissin den 8. Julii / Anno 1607.

Des Herrn jederzeit
dienstgeflissener

Georgius Tectander.

Dem=





Emnach die Röm. Kay. auch zu Hungern vnd Behemen Königl. Mayt. vnſer aller gnedigſter Keyſer/König vnd Herr/etc. Herr Rudolphus der Ander/ von Gottes gnaden/nach gnugſamer Ihrer Mayeſtat berathſchlagung vor gut angeſehen/ dem auch Durchleuchten König vñ Herrn in Perſia Schach Abbas, auff ſeine vor etzlichen jahren/als Anno 1600. Botſchafften/der eine mit namen Haſſan Alibecus eines alten Perſianiſchen Adelichen Geſchlechts vnd herkommens/ vnd Herrn An-

thoni Schirles von auch vornemen Englischem Geschlecht/allergnedigst zu beantworten/hat dieselbe zu verrichtung solches werckes gewürdiget vnd ersehen den Edlen vñ Gestrengen Herrn Stephanum Kakasch von Zalenkemenii/aus vornemen Adelichem Siebenbürgischem Geschlecht vnd Nation/denselben Anno 1602. allergnedigst abgefertiget/welcher seine Reise volgends den 27. Augusti ermeldtes jahrs ins werck gesetzet/vnd seinen nechsten weg von Prag aus durch Silesiam, Poloniam, Mosaviam, Lithvaniam vnd Albam Russiam genommen/seynd also von Prag aus auff Schweidnitz kommen/so eine schöne Stadt/mit schönen Gebewdẽ/Mawren

vnd

vnd Gräben gezieret/daselbsten wird auch zum gedechtnis eines alten Hertzogs Schwerd behalten/welches ohne gefehr vier ellen lang/vnd von keinem allein mit dem Arm aus der Scheiden entblösset werden kan/ neben auch einem sehr schönen vñ grossen stück geschütz. Hernacher den andern tag seynd wir gen Breßlaw/ so auch vnter die schönsten Städte Deutscheslandes gerechnet werden kan/ankommen/vnd folgents nach der Oels/daselbsten Carolus Fürst zu Münsterberg residirt/vnd also den 2. Septembristag nach Wartenberg/da Herr Abraham Burggraff Freyherr von Dohna seinen Residentz/vnd eben zu mal Röm. Kay. Mayt. Gesanter

nach Moſcaw geweſen / welchen Herr Stephanus Kakaſch be=ſucht / vnd ſich mit jhme allerdin=ges der Reiß halben vnterredet / auch Schreiben von jhme an des Magni Moſcoviæ Ducis Cancellarium genommen.

Hernacher den 3. Sept. iſt der Kay. Geſandte Herr Stephanus Kakaſch zu Chyeſtacoa ange=langet / daſelbſten ein ſehr ſchö=nes Stifft vnd Kloſter / etwan ein vierteil meile von erwehntem Städtlein liegend / geſchicht aus vielen ortē / als nemlich Deutſch=land / Welſchland / Polen vnd Hungern / dahin groſſe Wahl=fart / daſelbſten der Legat die Kirch vnd Gotteshaus beſuchet / vnd alſo ferner den nechſten weg nach Crakaw genommen / welche

die

die Hauptstad in Polen / vnd penes Vistulam ligt/da deñ auch die Königliche Hofhaltung gemeiniglich ist/hat daselbsten ein schönes Schloß/so etwan auffm Berge/vnd zimlich fest mit dreyẽ Kirchen/vnter diesen eine Ecclesia Cathedralis, darinnen drey hundert Canonici, die allezeit vnterschiedliche stunden Morgents vnd Abends jhre horas mit singen verrichten müssen. Der Bischoff daselbsten jehrlichen vber die sechßigtausend Kronen einzukommen/die vornemsten Canonici auch mehren teils jre eigene Dörffer vnd Landgüter haben. Diese Stadt Crakaw wird in drey theil getheilet/Der erste theil wird Crakaw/der ander Casimira, das dritte vnnd

letzte Clepardia genennet/In der Schloß= oder Thumbkirchen ist ein gantz silberner Altar/auch S. Stanislai Begrebnis vnd rechte Hand/so in Gold eingefasset/vnd in grosser reuerentz allda gehalten wird.

Folgends den 11. Septembris ist der Keyserliche Legatus per Masoviam, Lithvaniam & Albam Russiam gereiset/vnd wird in denselben Landen wegen der Kriegesleute vnd Cosaken/so gleich in Liefland aus vnd eingezogen/auch Pest halber sehr angefochten/14. Septembris zu Warschaw ankommen/so die Hauptstadt in Mosavia, ist auch eine schöne Stadt/vnnd nicht vbrig groß. Es ist auch ein schönes Königliches Schloß oder

Sitz

Sitz daselbsten/vnd lieget auch an dem Fluß Weichsel/da eine schöne vnd von holtz gebawete Brücken. Von diesem ort nach Grodna den 20. Septembris ankommen/da denn der König Stephan. Bathori ein schönes hauß an dem Fluß Meretzsch erbawet. Von dannen aus haben wir Pest halber grosse gefahr ausstehen müssen/vnd etzlich mal im Holtz ohne essen vnd trincken liegen. Den 29. Septembris Vilnam appulimus zweymal vnter weges vnter die Cosaken/welches ein schlimmes raubrisches volck ist/kommen/welche mit auffgestrichenen Hanen vnd geladenen Röhren vns angesprenget/aber nichts (weil wir ertichtet/daß mein Herr ein Hauptman/vnd

dem

dem Cantzler ins Lager zuge=
ſchickt were) vns thun dürffen/
weil ſie auch des Königes Paß=
brieff / ſo mein Herr bey ſich ge=
habt auffgezeiget geſehen/iſt eine
ſehr groſſe Stadt / vnd ligt von
Crakaw 110. Deutſcher meilwe=
ges/ Es pfleget da der König et=
liche tauſend Tartern zu halten/
ſo da vmbher wohnen/deren et=
liche vns zu beleiten/ damit wir
deſto ſicherer vnnd vngehindert
der Coſaken halber fortkommen
vnd paſſiren möchten/ zugeord=
net. Von dannen nach Moſcaw
ſeind wir ferner gezogen/vnd auff
eine Stadt / ſo gantz von Holtz
auffgebawet geweſen / Mintzko
genennet / kommen / auch den
Polen zugehörig/da denn auch
ein ſo ſchlimmes/ vnbendiges/
ruch=

ruchloſes volck/das davon nicht gnugſam geſaget werde. Der Hauptman oder Stareſta daſelbſten/nach dem er vns fragen vnd anſprechen laſſen/woher wir kemen/vnd wohin wir wolten/hat mein Herr jhme zur antwort gegeben/ Er were des Römiſchen Keyſers Abgeſandter zu dem Großfürſten nach Moſcaw. Hat man vns verſpottet vñ außgelachet/meldend/Ob der Römiſche Keyſer denn keinen vornemern Potentaten/als eben den Moſcabiter zum freunde haben könte.

Folgenden 6. Octobr. iſt der Keyſ. Geſandte mit Gottes hülff zu Orſa glücklich ankommen/ vnd daſelbſten empfangen/vnd gar wol vom Waywoden tractiret worden/auch acht tage/biß

man

man zuuor einen Boten nach Smolensky nach gebrauch abgefertiget/welcher den Moscawitern vnser ankunfft verkündiget/ verwarten müssen/vnd hernacher den 14. Octobris von Orsa wiederumb abgereiset/denselben tag sieben meilen biß zu einem Dorff Bajova genennet/ da wir pernoctiret, verrichtet. Von dannen wir morgens frühe durch einen Wald/mit namen Vata, vnten an einem Fluß/ welcher albam Russiam, so noch dem Polen zugehörig/vnd das Moscawiterische Land scheidet/ kommen/auch von den Raisen Rainixa/so viel als Grenß genennet wird. An demselben ort ist ein Moscawiterischer Reuter auff vns schnell hinzu geritten/ fra-

fragend / Ob des Römischen Keysers Botschafft verhanden were / Als er bericht von vns vernommen / ist er vom Roß abgestiegen & ritû populari, darauff er nach empfangenem bericht vns zu warten / vnd still zu stehen anbefohlen / vnd wiederumb in Wald sich gemacht. Nach diesem seind zwölff Personen / so köstlich bekleidet gewesen / vns entgegen mit den mundpfeiffen more solito kommen / mit vermeldung / daß sie von dem Palatino oder Waywoden von Smolensky den Herrn Gesandten zu entpfangen abgefertigt weren / vnd seind also mit jhnen fortgezogen (die Moscawiter kleine Paucken von Messing an Sätteln hengen gehabt) vnnd den

Moſcawitern von dannen an/ wie ſie vns geführet/folgen müſſen/ Endlichen gar ſacht vnnd langſam fortgereiſet/ Vnd den 19. Octobris gen Smolensko/ welche an dem Fluß Nepris ligt/ glücklichen angelanget/ iſt der Moſcawiter erſte Stadt/ ein groſſes weitleufftiges hölßernes weſen/ vnd gar nichts feſt/aber ſehr Volckreich.

Folgenden 21. Octob. hat man vns ſechs Wagen/ vnnd zwey Roß zum reiten gebracht/ vnd ſeind alſo mit dem Moſcawiteriſchen Geleit ferner geruckt/ ſo auch jre Wagen mit Proviant/ als mit Bier/ Meet/ Brantenwein/vnd allerley Fiſchen/fleiſch vnd Brod gar wol verſehen/vns auch zweene vorneme vom Adel/ ſo

ſo alles verſchaffet/ verordnet worden/vnd alſo folgenden 25. Octob. ad primum Municipium, ſo Darabuſa genennet/kommen/ Arx igneis munimentis circumducta, da wir ein Kloſter/ ohngefehr ein meilweges von ermeldter Stadt angetroffen/ ſo in einem Walde gantz einſam gebawet geweſen. Von dieſem ort/ als den 26. dieſes/ ſeind wir ferner in ein Moſcawiteriſch Städlein/ ſo Coruoſoumiſia genennet/kommen. Folgenden 27. Oct. nach Pariſſoua, ſo ohngefehr 5. oder 6. Deutſcher meilen von ermeldtem ort ligt/doch etwas luſtiger/ als vorgehendes/ aber alles von holtze/ außgenommen etzliche Kirchen/ſo von Steinen nicht hoch/vnd mit drey oder

fünff runden Thürmen/der mitlere hoch/vnd die auff den seiten etwas nidriger/ fast auff die Heydnische vnd Türckische art gebawet/Auff die spitzen derselben pflegen sie grosse dreyfache Creutz/ die heilige Dreyfaltigkeit damit andeutend/ zu setzen/ darfür sie auch / wenn sie des morgens außgehen/ in grosser andacht jhre Knie beugen/vnd das haupt zu neigen pflegen/ haben in erwehnten Kirchen auch viel Glocken/aber daß sie gar auff ein andere art/als bey vns breuchlichen/zu leuten pflegen/ schlagen mit dem Klöppel bald an eine/bald an die ander/vnd so fort an.

Den 29. Octobris hernacher seind wir zu einem Städtlein Ma-

Maſeißko kommen/ daſelbſten wir acht tage ſtille liegen müſſen/ biß dem Großfürſten vnſer ankunfft iſt angemeldet worden. Dieſer ort ligt 85. Moſcawiteriſche Werß von Moſcaw/ 5. werſt thun ſo viel als eine Deutſche Meilweges.

Den 6. Novembr. iſt die Poſt wiederumb aus Moſcaw kommen/ ſo vns fortzuzihen aufferlegt / Seind demnach den 7. dieſes auffgebrochen/ vnd zu einer Stadt Viſovia genennet / kommen/ ſo an einem ſonderlichen ſchönen vnd luſtigen ort/vnd ohne gefehr noch eine Tagereiſe von Moſcaw liget / dahin der Großfürſt ſich mit Jagten zu erlüſtigen offters zu reiſen pfleget. Vnd denn folgents den 9. Novembr.

Gott lob / glücklich in Moſcaw angelanget / ohnegefehr vmb 2. vhr nach Mittage / vnd mit einem groſſen Comitat der Moſcawiter ein Meilweges auſſerhalb angenommen worden / ſo vns biß in vnſer Loſament / da denn alles ſchön außgeputzt / vnd zugericht / geführet / von dannen wir auch gar nicht weder ſpatziren / oder ſonſten vns vmbzuſehen außgehen durfften / ſonſten was wir etwan auff die reiß einzukauffen in willens gehabt / iſt vns von Wächtern / ſo vns bewachet / zugetragen worden / Eſſen vnd trincken aber belangend / hat man vns / als Meet / Bier / Brantewein / auch fleiſch / Brot / Butter vnd andere notturfft vom Großfürſten alles vber=

vberflüssig teglich vnser ordinari zugetragen / vnd gantz kostfrey gehalten / daß vns gar nichts gemangelt.

Die Stadt Moscaw belangend / ist dieselbe sehr groß / vberaus Volckreich / vnd schier keiner Stadt Deutscheslandes zuvergleichen / vnd begreifft in der rund vier Deutscher Meilweges / ist die Hauptstadt vnd Königlicher Sitz in Reussen lande / dreyfach / Erstlichen mit einem höltzern geschlossenen Bolwerg / so in die funfftzehen Ellen hoch / rings vmbher / vñ theilet dasselb Moscovia fluvius, unde urbs nomen accepit, an zweyen orten von einander. Die andere oder mittlere Stadt ist mit einer zimlichen starcken Mawren / vnd

zum dritten das Königliche Schloß/ ſo im centro auch mit einer ſonderlichen Mawren vnd tieffen Waſſergraben vmbfangen/ Man findet in erwehnter Stadt vber die tauſend Kirchen vnd Klöſter/vnter welchen zwo im Schloß ſehr herrlich vñ ſchöne/ darinnen jhre Könige begraben/ erbawet/ mit ſieben Thürmen/ſo ſehr herrliche vergüldete Dächer/auch ſchöne groſſe Glocken/ vnter denen eine/ſo die zu Erffurt an gröſſe vnd klange vbertreffē thut. Vor dem Schloßthor auffm platz zwey groſſe ſtück geſchützes/das ein Man mit geringer mühe hinein kriechen möchte.

Folgenden 17. Novemb. hat mein Herr der Keyſerliche Legat bey

bey dem Großfürſten Boris Fœdrouitzſch, welchen die Moſcowiter Tzar oder Keyſer nennen/ gnedigſte audientz gehabt/ deme hat man morgens gar früe neun ſchöner Roſſe/ ſo ſehr wol geputzt geweſen/ ins Loſament gebracht/ vnter deren eines mit einer köſtlichen Satteldeck von rothem Sammet vnd Gold geſticket/ auch das Zeug alles mit Silber beſchlagen/ vnd mit Edelgeſtein verſetzet/ Die andern Roſſe aber/ darauff wir geritten/ ſeind etwas ringer/ jedoch ſchön geputzt geweſen/ in zwo ſtunden ohngefehr hernach iſt vnſer Proviſor, ſo ein vornemer anſehenlicher alter Man/ neben andern vornemen Moſcowiteriſchen von Adel zu vns kommen/ vnd vns

 zur

zur Audientz geladen/Vor dem Losament aber seind viel vorneme vom Adel in ansehenlicher schöner kleidung/vnnd wolgeputzten Rossen gehalten/so vns biß ins Palatium hinein geleitet/welches denn auch mit Tapeten vnd herrlichen schönen gemelden ist zubereitet gewesen/der Thüren oder eingang gegen vber ist der Thronus gleich in der mitten/neben einem andern zugerichtetem Stul/so auff der linckē seiten mit vier staffeln erhöhet/darauff der Großfürst in seiner Majestet mit einer güldenen Kron/güldenem stück biß auff die füß (welcher in seiner hand einen schwartzen stab/oder Regiment mit gutem golde beschlagen/gleichsam einem Tzacken gefüh=

führet) neben jhm aber ſein ſohn Fœder Boriſſovitz genennet/in einem ſprencklichten kleide/gleich als ein Luchſenhaut geſeſſen/ auff jeder ſeitē ſeind zweene Heuducken mit jhren Parten in weiſſen kleidern geſtanden/vnd dann ringes vmbher die vornembſten Räthe/ſo auch alle in köſtlichen kleidern vnd ſchwartzen fuchßmützen geſeſſen. Nach dem nu der Keyſ. Geſandte ſeine gebürliche Reuerentz verrichtet/vnd jhme dem Großfürſten die Keyſerlichē Credentzſchreiben vberantwortet/iſt der Großfürſt auffgeſtanden/vnd gefraget/wie es dem Großmechtigen Römiſchen Keyſer Rudolpho, ſeinem vielgeliebten Herrn Brudern/ſo wol derer löblichen Herrn Brüdern gienge/

ge/vnd ob derſelbe auch noch in vollkommener geſundheit were? Deßgleichen vnd ebener maſſen hat der junge Fürſt auch gethan. Darauff mein Herr der Legat geantwortet/ daß jhre Keyſerliche Mayeſtat noch (Gott lob) friſch vnd geſund weren/vnd hat alſo folgendes ſeine Legation/ was jhme anbefohlen geweſen/ verrichtet/Nach deſſen verrichtung ſeind wir widerumb in voriger geſtalt biß in vnſer Loſament beleitet worden. Kurtz nach dieſem ſeind vber hundert Perſonen mit Speiſen vnd allerley Tranck von des Großfürſtē Taffel kommen/ ſo vns in des Großfürſten namen verehret/vnd haben nach dieſem (jedoch auff des Großfürſten vnkoſten) vier Wochen nach der

der Audientz verwarten müſſen/ vnd endlich neben andern dreyen Dienern/ ſo mein Herr daſelbſten angenommen/ in Perſiam hinein fortgereiſet/ vnter welchen einer ein Organiſt/ ſo ſein eigen Regal gehabt/ geweſen/ welches nach meines Herrn vnd des Organiſten tod ich neben ſieben zimmer Zobeln vnd einem Mariabildnis de Loreto dem König in Perſia/ weil er derſelben allbereit erinnert geweſen/ vngeachtet ich dieſelben nach meines Herrn befehl/ vnd in mangel Zehrung gerne verkaufft hette/ ſolche aber mir zu verkauffen von meinem Proviſore widerrathen worden/ zugeſtellet/ ſo jhme/ ſonderlich das Regal/ darauff er/ zwar ſine arte, geſpielet/ gar angenem geweſen.

Fer=

Ferner das Land Moſcaw/ deren Völcker ſitten vnd Religion/auch fruchtbarkeit vnd eigenſchafft anlangend/ iſt das Land betreffend/ein Püſchichts/ mehrentheils wildes/ wüſtes vñ ſumpfichts land/ voller Brücken vnd Maraſt/vnd alſo verſchloſſen/daß ohne des Fürſten zulaſſung oder Paß heimlich heraus zu kommen vnmüglich/Jſt Winterzeit vnmenſchliche groſſe Kälte vnd Schnee/ auch von Obſt/ Wein vnd andern früchten gantz vnd gar vnfruchtbar/ Die Städte vnd Häuſer mehren theils alles von holtz/ vnd ſonderlich herrlich/ als man bey vns zu bawen pfleget/ Erſtrecket ſich biß an das Mare hyrcanum oder Caſpium/vnd noch etwas ſeiten
halb

halb ufque ad Gordeos montes, vber die fünff hundert vnd funffzig Deutſcher meilweges.

Die Religion vnd Gottesdienſt der Moſcawiter aber anlangend / wollen dieſelben vor die frömſten vnd beſten Chriſten genennet werden / da ſie doch ſo böſe / Epicuriſche vnd rohloſe Leute ſeind / da vnzucht vnd andere laſter mehr im ſchwang gehen / als kaum ein ort in der welt erfunden werden mag / halten weniger denn nichts von den Zehen Geboten / Es wird auch ein Ehbrecher oder Todſchläger / auch andere Verbrecher nur ein wenig mit der Gefengnis geſtrafft / iſt nach dero erledigung ärger als vorhin / Sie nennen ſich nach dem namen Pauli, Pauliner /

liner / als die / ſo den rechten Griechiſchen Glauben haben / vñ pflegen / wie vormals erwehnet / ſehr viel Kirchen vnd Klöſter zu haben / vnd daſelbſten ein jeder ſein eigenen Götzen oder Abgott auff ein kleines Täflein gemalet / ſo ſie auff jhre Sprache Obras nennen / hangen / Als nemlich S. Nicolaum vnd S. Baſilium, die vier Ertzengel / etc. achten dieſelben gemälder ſo hoch vnd heilig / als were es die lebendige Perſon / An einem Feſt oder Feyertage / ſo ſie auff jre ſprache Braſnik nennen / zieren vnd beſtecken ſie erwehnte Täflein mit brennenden Wachsliechtern / vñ zünden offters / wann es etwan durch nachläſſigkeit verſehen wird / Hauß vnd Hof damit an / wie

wie wir denn ſolches öfffters erfahren haben. Vom beten wiſſen ſie auch nicht viel/doch beten ſie mit dieſen worten: Hoſpodi pomilni mne grechni, das iſt ſo viel/als/Gott ſey mir Sünder gnedig. Von ermeldten Bildern pflegē ſie auch ein jeder in ſeinem hauſe hinder dem tiſch zu haben/ vnd ſo ohngefehr ſolches ſchon herab von der Wand fiele/vnterſtehet ſich doch keiner/es ſey denn/daß von jhren Prieſtern einer daſſelb wiederumb geweihet/auffzuheben oder anzurürē/ alsdenn wenn es geweihet/muß er die hende ſauber waſchen/darnach wird es jhme vergont auffzuheben. Wenn ſie auch in eine Stuben oder Zimmer kommen/ ehe ſie einem den gruß anbieten/

thun ſie zuuor ermelten Bildern jhre reverentz / vnd creutzigen ſich / vnd ſchlagen den kopff vor demſelben / Deßgleichen pflegen ſie auch zu thun / wenn ſie vber Land reiſen / nemen ſie es auch mit ſich / Es wird auch bey jnen keiner vor einen Chriſten gehalten / er habe denn zuuor ein meſſings / ſilbernes oder auch güldenes Creutz am halſe tragen / darauff denn etlich Moſcawiteriſche wort außgegraben ſtehen / Vnd do einer daſſelbe verleuret / achtet er es vor eine groſſe ſtraffe von Gott / ſeiner ſünden halber / daß ers nicht werth zu tragen ſey.

Was nun ferner jhre Pfaffen vnd Prieſterſchafft anlanget / pflegen dieſelben gar nichtes / als

wie

wie bey vns breuchlichen/ zu ſtu=
diren/ſondern wenn ſie nur ein
wort ſchreiben oder leſen können/
ſeind ſie gelehrt gnugſam/kön=
nen auch offters ſo wenig als an=
dere Leyen kaum ein Vater vnſer
beten/vnd ſeind die Studia gar
in keinem werth bey jnen/Dürf=
fen auch wol ſagen/ daß allhier
im Deutſchlande ſo viel jrrthü=
mer vnd Ketzereyen aus den ſtu-
diis herrüreten/vnd kan derent=
wegen ein jeder/ ſo ſich zum Prie=
ſter begeben wil/gar leicht darzu
kommen/er wird aber nicht eher
darzu confirmiret/er habe denn
zuuor ſein ehelich Weib nach den
worten S. Pauli / Ein Biſchoff
ſol ſein eines Weibes Man/ etc.
Vnd wenn dieſelbe ſtirbet/darff
er darnach gar keine andere hey=
 raten/

raten/ſondern muß alßdenn in ein Kloſter wandern/vnd Pœnitenß thun/ vnd für des Großfürſten vnd gantzen Landes wolfart beten/ vnd in dieſem ſtande biß an ſein ende verharren. Wiederumb geſchicht es auch/daß/ſo ein gemeiner Man/oder er ſey gleich wer er wolle/ſo der Religion zugethan/vnter jhnen mit ſchulden behafftet were/ oder auch bey ſeinem Weibe nicht lenger bleiben wolle/vnd lieffe in ein Kloſter/ſo wird er aller deren frey vnd ledig/vnd wird ſolches noch vor eine heiligkeit von jnen gerühmet/ wird von niemandes im geringſten nicht angeſprochē/ gehet auch kein Recht vber jhn/ allein daß er ſich hinfort die zeit ſeines lebens nicht wiederumb

aus

aus dem Kloſter loßwircken kan/ muß ſich auch gantz vnd gar verzeihen fleiſch zu eſſen/vnd andern Klöſterlichen gebrauch vnd ſatzungen nachleben/ So er aber dieſes breche/wird er vor einen Todtſünder gehalten / auch am leibe hart von den andern Mönchen geſtraffet/ſo hart halten ſie vber jhren faſten/aber ſonſten mag er leben in hurerey/vnd in andern laſtern mehr / das wird bey jhnen gar für ſchlecht gehalten. Die erwehnten Pfaffen mag man an nichts anders erkennen/ als an jhren langen haaren/die ſie jnen von der weihung an gar nicht abnemen laſſen / vnd an jhren ſtäben/ſo ſie allezeit mit ſich füren/Man ſihet auch/weñ ſie reiſen/gar keine Wehre bey
 jhnen.

jhnen. Jn erwehnter Stadt Moſcaw haben ſie jhren eigenen Bapſt/den ſie Patriarcham nennen/ ſo wol auch in vnterſchiedenen Städten Quatuor Metropolitas, vnd auff die vier Evangeliſten deuten/ auch jhre Ertzbiſchoffe/ Nonnen/ vnd andere Orden mehr. Den Bapſt oder Patriarcham anlangend/halten ſie denſelben wie vor einen Gott/ er leſſet ſich auch nicht/ als des Jahrs nur einmal/ da er in der Schloßkirchen Meſſe helt/ ſehen/ iſt ein groß gedrang in der Kirchen/ daß auch offters der zehende nicht hinein komen kan.

Die Tauffe betreffend/ pflegen ſie jhre Kinder gemeiniglich im flieſſenden Waſſer/ vnd in keiner Kirchen/als ſonſt breuchlich

lich ist/zu teuffen/vnd zihen das Exempel an/gleich wie Christus von Johanne im Jordan ist getaufft worden/Nach gehaltener Tauffe pfleget der Priester das Kind zu schmieren vnd zu salben/vnd der Mann/so des Kindes Pate ist/pfleget dem Kinde an statt des Patengeldes ein kleines silbernes/oder darnach er reich ist/güldenes Creutz an halß zu hengen/jhme damit gleichsam zu gratuliren/daß er nun sein Christenthumb vnd Tauffe erlanget/vnd muß das Kind/wie vor gemeldet/das Creutz fort an am halse tragen. Ebener massen geschicht auch/wenn ein Jungergesell willens sich in heyratung einzulassen/geschicht es nit durch beywonung oder zusamenkunfft

zweyer liebhabenden/oder/das ſie ſich etwan im tantzen/ oder dergleichen luſt ergetzeten/Nein/ ſondern die Heyrahtung wird gantz vnd gar durch die Eltern oder nechſten freunde geſtifftet/ Er der Breutgam bekömpt auch nicht die Jungfraw eher zu ſich/ er habe ſich denn zuuor wol vnd hart verbürget/ do fern er die Ehe nicht hielte/ eine genandte ſumma geldes zu erlegen/ altzdeñ wird die Braut zu jhm gefüret/ vnd in beyſein ſeiner vnnd jhrer Freundſchafft jhme gleich vertrawet/ vnd an die hand gegeben. Endlichen wird ſie blind mit einem ſeydenen tuch verhangen/ von zweyen vornemen Weibesperſonen aus der Freundſchafft zur Kirchen geführet/vnd wird

alſo

alſo die Ehe durch den Prieſter beſtetiget / vnd hernach alſo das Weib von jhrem Manne eingeſperret / als wie ein Vogel ins Gebawer / darff ſich auch vor jhrem Manne keinen andern ſehen laſſen / vnd wenn es ſchon des Mannes leiblicher Bruder were.

Jhre todten Leichnam begraben oder beſtatten ſie zur Erden mit groſſem heulen vnd geſchrey / darzu ſie denn kleine Buben brauchen / ſo der Leichen nachlauffen / je mehr die ſchreyen / je vornemer vnd anſehenlicher das begrebnis bey jnē zu ſein ſcheinet. Sonſten jhre ſitten vnd mores belangend / ſeynd die Moſcowiter grobe vngeſchliffene Leute / ſelten trew gegen den Deutſchē /

vngeachtet / wie vorgemeldet / ſie ſich die beſten Chriſten nennen / vnd nicht zugeben / vielweniger leiden können / daß ein anders Land vnd Nation jnen ſolte vorgezogen werden.

Ferner ſeind wir wiederumb aus Moſcaw fortgereiſet / neben des Großfürſten geleit / ſo vns auff die Reiſe zugeben / vnnd den nechſten Weg nach Caſſan / ſo die Hauptſtadt in Ceremiſsia, vnd den Ceremiſſiſchen Tartern zugehörig geweſen / genommen / ligt von Moſcaw tauſend Welſcher meilweges / oder Moſcowitiſche Werſt / vnd iſt ſo viel als zweyhundert vñ funffzig Deutſcher meilen / vnd vors erſte auff eine Stadt kommen / ſo Wlodiner nach einem Könige / ſo ſie er=

erbawet/ also genennet/ vnd da-
selbsten auch begraben ligt/ wel-
che Stad die Moscowiter vnter
die eltisten vnd vornemstē städte
jhres Landes rechnen / liget hart
an dem schönen fluß Volga, so
etliche klafftern tieff / vnd biß in
das Caspische Meer Schiffreich
ist/ An diesem ort ist so ein vber-
aus schöne gelegenheit / da von
fischen/ Wiltpret / vnd anderer
notturfft die menge / vnd nicht
gnugsam zu loben ist/ Man kan
auch allda Sommerszeit auffs
Wasser sitzen / vnd in die 400.
Deutscher meilen biß gen Astar-
can, auch gar biß ins mare Ca-
spium hinein fahren / vnd ligt
zehen Tagreisen von Moscaw.
Hernacher seind wir ferner zu
Land fortgereiset/ vnd gleich an-
fanges

fanges des Advents auff eine Stadt Muron, oder klein Nawgart genennet/kommen/auch an erwehntem Fluß ligend an der Tartarischen Ceremissischẽ grentze/vnd an einem sehr schönen vnd lustigem ort. Nach diesem seyn wir widerumb auff ein ander Stadt Nisna genennet/kommen/so der halbe weg/vnd fast vber hundert meilen hinder Moscaw/vnd endlichen in die Tartarey Ceremissiam, welches widerumb ein vnheimliches/wildes/püschichts vnd marastichts Land ist/da man denn Speiß/vñ alles was man zur notturfft bedarff/muß mit sich führen/Dieses volck wohnet vnd nehret sich mehren theils alles in Wäldern/jhre Speisen seind Roßfleisch/

fleiſch/Milch vnd Honig/ haben zwar jhre Ackerbaw/aber gar nicht gemeine/vnd were allda zu lande vnmüglich fortzukommen/ weñ dieſes Land nicht mit zwang vnter die Moſcowiteriſche gewalt gebracht were.

Dieſe Völcker muß man alle mit zwang vnd ſtreichen zur Arbeit zwingen/ ſeind alſo mit zimlicher mühe vnd verwunderung durch dieſes Land gereiſet/ vnd nach dieſem in eine Stadt/ darinnen wiederumb Moſcowiter gewohnet/ Schvviasko genennet/ kommen/ vnd hernacher am heiligen Chriſtabend nach Caſſan, ſo auch eine ziemliche groſſe Stadt/ vnnd in der gröſſe der Stadt Breßlaw gar wol zuuergleichen/ jedoch alles von Holtz

ge=

gebawet / vnd mit einem höltzernen Bollwerg vmbschlossen / die Burg vnd Festung liget auch in der Stadt auff einem Berge / vnd mit einer zwiefachen mawrē vmbgeben / daruor das fluß oder das wasser Cassan, dauon auch die Stadt jhren namen hat / vnd ist eben der Elben allhier in vnsern Landen zuuergleichen / vnd rinnet ein meilweges von der Stadt in den fluß Volga. Diese Stadt ist von dem Tyrannen Ivano Basilovitz, Großfürsten zur Moscaw / vnter das Moscowiterische Reich bracht. An diesem ort haben wir den gantzen Winter vber bleiben mussen / biß auff den 11. Maij, aber gleichwol auff des Großfürsten vnkosten / da wir dañ mit essen vnd trinckē aller

aller notturfft nach verſehen worden/ Es iſt vns aber/ wie zu-uor in Moſcaw/ außzugehen gar nicht geſtattet worden/ Gedachten 11. Maij ſeind wir auff dem fluß Volga in die drey hundert Deutſcher meilen biß gen Aſtarchan, ſo die Hauptſtadt in Nogay/ vnd ebener maſſen vor etzlichen jahren von obermeltem Ivano Baſilovitzſch eröbert worden/ gefaren/ iſt nicht ſonderlich ſtarck vnnd groß/ vnd mehrentheils auch alles von holtz auffgebawet / darinnen auch ein Schloß zu des Baſilovitzſch zeiten erbawet worden/ mit einer einfachen mawren/auch mit dem fluß Volga, wenn er ſich ergeuſt/ gleichſam einer Jnſel vmbgeben / geſchiffet/ den 27. Maij 1603. da-ſelbſten

ſelbſten ankommen / vnnd vber zwey Monat / ob wol mit groſſer vngelegenheit / jedoch auff des Großfürſten vnkoſten / haben li=gen müſſen.

Dieſes Land Nogay betref=fend / iſt daſſelbe gar ein ödes vñ wüſtes land / gantz vnd gar ohne Städte / Dörffer vnd Gebewde / wird auch vnter dieſen dreyhun=dert meilweges nichts mehr als drey Städtlein / ſo hart an dem Flutz Volga ligen / vnd von dem Moſcowiter zur Wehre vor die Tartern auffgebawet worden / befunden / vnd werden genennet / das erſte Samara, das ander Sa-rata, das dritte Zaritzon, ligt ei=nes von dem andern hundert meilweges / iſt ſonſten ein ebenes Land / wenig Holtz vnd friſch

Waſſer /

Waſſer / ſondern mehrertheils geſaltzen Waſſer darinnen / wird viel weniger getreidig oder ſonſtē etwas daſelbſten gezeuget / da doch ein herrlicher vnd köſtlicher Boden / als nimmermehr in Welſchland von vielen herrlichē Kreutern / Lavendel vnd andern zu finden iſt / Vnd iſt dieſes die vrſach / die Tartern können nicht auff einer ſtelle verbleiben / ſondern zihen von einem ort zu dem andern / erhalten ſich ebener maſſen / wie zuuor von den Ceremiſſen gemeldet / von Roß- Schafsfleiſch vnd deren Milch / die ſie denn abſieden / ſawer machen / vnd in lädern ſäcken mit ſich führen / wiſſen von gar keinem brot / ſo wol auch von keiner Müntz / ſondern wenn ſie etwas handeln

oder kauffen wollen / geben ſie Wahren vmb Wahren / jre häuſer vnd hütten / ſo gemeiniglich von Filtz gemacht / vnd inwendig mit Baumwolle gefüttert / die füren ſie mit ſich auff einem wagen / Sonſtẽ verkaufft einer dem andern der Vater ſeine Kinder / der Herr ſeine vnterthanen / oder leibeigene Knechte / wie das vihe / Pflegen vnter jhnen / ſo ſich wol im Kriege verhalten / einen zu jhrem Murſti oder Könige erwehlen / welchen ſie / einer vmb den andern ernehren / als wie die Bienen jhren Weiſel / halten auch ſo viel Weiber / als ſie ernehren können / Verkeuffen dieſelben wiederumb / wenn ſie nicht Kinder mit jhnen zeugen können. Deßgleichen thun ſie jren Töch-

tern

tern auch/ geben sie vmb Vihe/ In summa/ es ist ein sehr böses vñ vntrewes volck/were auch da zu lande gantz vnmüglich fortzukommen/wegen der grossen menge der Schlangen vnd vngeziefers/ vnnd kan niemand vffm Lande seine herberg sicher haben/ es sey denn das Graß abgebrennet/ welches/ so es angezündet wird/ etliche viel meilwegs brennet/ vnnd wird eben durch diese mittel das vngezifer vertrieben.

In vorerwehnter Stadt Astarchan findet man noch jhre/ der Tartarischẽ Könige gar vhralte monumenta vnnd begräbnisse/ darauff sie denn gemeiniglich pflegẽ Thürme oder wie Capellen zu bawen/ vnd wenn sie darzu kommen/ allezeit lebendig

fewer darinnen zu behalten pflegen.

Als wir nun zeimlich lange daſelbſten / biß die Schiff vnd andere notturfft zur Meerfahrt fertig gemacht / verwartet haben / iſt endlich ein Polniſcher vom Adel mit namen Chriſtoff Pawlowßky / ſo in Polniſcher / Deutſcher / Lateiniſcher / auch Spaniſcher vnd andern Sprachen mehr / gar wol erfahren geweſen / zu vns kommen / ſo von Ormus durch Moſcaw in Polen zuuerreiſen in willens geweſen / vnd weil keiner dieſer ort / außgenomen Botſchafftweiſe / durchgelaſſen wird / daſelbſten vorarreſtiret / vnd meinen Herrn vmb förderung gebeten / mein Herr jhn angenommen / welcher wiederumb

derumb mit vns zu rück in Per=
ſiam hinein verreiſet. Seynd
demnach am tag Mariæ Magda-
lenæ wiederumb auffgeſeſſen/vñ
biß in das Caſpiſche Meer/ dar=
ein die Volga leufft/ vnd vber et=
lich hundert Deutſcher meilwe=
ges breit iſt/ theils den Perſia=
nern / theils den Moſcowitern /
auch Türcken vnd Tartern zuge=
hörig/ mit einem Perſianiſchen
Kauffman gefahren/wiewol wir
zween gantzer tage groſſe tempe-
ſta außgeſtanden / Demnach den
8. Auguſti gen Langeran, ſo eine
meilweges vom Meer liget/ vnd
in die Prouintz Gillan, welches
ein ſchönes luſtiges ort / jedoch
ſehr warm/ vnd wegen der nähe
des Meers ſehr vngeſund iſt/ vñ
den Perſianern zugehörig / an=
 kom=

kommen / an demſelben ort wir ohngefehr neun oder zehen Wochen lang in groſſem elend vnd armut / da wir weder zu eſſen noch zu trincken gehabt / allein das vngeſunde waſſer / ſo ex mari Caſpio fleuſt (ob zwar an Weinwachs kein mangel / jedoch die Perſianer denſelben nicht auspreſſen / viel weniger trinckē dürffen / ſondern dörren denſelben / vnnd wird alſo verkaufft / deſſentwegen denn auch mein Herr / vnd alle die vnſrigen / derer vnſer achte geweſen / kranck worden / der Pawlowßky aber geſtorben. Von dannen an denn mein Herr ein eigen Boten nach Hiſpaſan, vorzeiten in Parthia gelegen / ſo jeßund die Hauptſtad in Perſia / vnd ſedes Regia iſt / wel-

welches groſſer vierzehen Tage=reiſen zu Roß / vnnd ohngefehr hundert vnd zwanzig Deutſcher meilweges macht / geſchickt / dem Könige / ſo damals anderswo ge=weſen / vnd Patri Franciſco di Coſta Bäpſtlichen Geſandten zugeſchrieben / vnd vmb erledi=gung diß orts gebeten / Hierauff Don Rhobert Schirle hieſgen geweſenen Engellenders Bru=der / den er pro obſide gelaſſen / vnd der zweiffels ohn allda ewig wird verbleiben müſſen / zu mei=nem Herrn kommen / vnd vns abholen wollen / aber wegen mei=nes Herrn ſchwachheit / den wir auff einer Tragen durch Perſo=nen biß gen Lanzan, ſo nicht vber zwo meilen iſt / tragen laſſen / ver=bleiben müſſen / An dieſem ort

 hat

hat er drey tage gelebet/ Vor sei-
seinem tode aber mir vnd meinem
andern gesellen/ was mit Jhrer
Keys. Mayt. Drieffen zu thun/
instruction gegeben/ daß ich die-
selben also vermachet trewlich
vberantworten solle/ befohlen/
vn also Christlichen mit guter
vernunfft den 25. Octobris anno
1603. verschieden/ vnd seinem
begeren nach vnter einen Baum
vnserer Herberge begraben wor-
den. Doch hat meines Herrn in-
struction zuuor der Oberheupt-
man desselben orts Lanzan, vnd
meines Herrn Portatera, welches
mein Herr seliger selbsten versie-
gelt hat/ noch bey seinem leben
auff seine bewilligung auffge-
macht/ die sachen perlustriret/
zweiffels ohne er solches/ was
dar-

darinnen gewesen / seinem Könige werde zugeschrieben haben / darinnen sieben zimmer Zobeln / sampt einem Futter / vnnd seine Kleider funden worden. Die Kleider / weil ich sonsten keine gehabt / denn mein Herr vns zu Hispasan erst zu kleiden willens gewesen / ich vor mich gebraucht / die Zobeln neben dem Regal vnd Mariæbildnis ich nach Tauris auff einem Esel / den mir der Oberhauptman desselben orts zugegeben / auch neben einer Person vom Adel / wie oben gemeldet / geführet.

Den folgenden 26. Octob. bin ich mit Rhobert Schirle ferner nach Caspin, so die erste Stadt von hinnen in Persia / ohngefehr vnter den Deutschen Städten

Breßlaw zuuergleichen / welche gar ohne einige Mawer / vnnd die Gebäwder auff die Türckische art von steinen vnnd leimen gemawert ist / fünff Tagereiß gezogen / vnd meine andere Gesellen / so tödtlich kranck gewesen / verlassen müssen / den 1. Novembr. ankommen / da denn mein von meinem Herrn mir zugegebener Gesell auch gestorben / vnd Rhobert Schirle mich gleichesfalls verlassen / also allein neben dem hiesgen Persianischen / Moscowiterischer sprach Dolmeßschē / den ich zu Lanzan als vnbekanter / mit deme ich Moscowiterisch der notturfft nach / reden könnē / auffgenommen / mit besoldung / kleidung / vnd anderer notturfft versehen / vnd wöchentlich bezalen

len müſſen / verblieben / biß gen Tauris, ſo vber die 120. meilweges von Caſpin dahin iſt / daſelbſten der König 120000. ſtarck in expeditione gelegen / welche Stadt ſieben tage zuuor der König vor meiner ankunfft eröbert hat / den 15. Novemb zu Tauris ohngefehr vmb 5. vhr zu abend allerkranck angelanget / vnd alſo mehrentheils / weil wir vernommen / daß der König nicht lange da verharren würde / tag vnd nacht fort biß gen Tauris, da ich doch ſo ſchwach / vnd das Feber vnd Rote rhur mich ſo mürb gemacht / daß ich nicht allein auff ein Roß zu ſteigen vermocht / fortreiſen müſſen.

Als nun der König / ehe ich vom Roß abgeſtiegen / meiner

ankunfft erinnert/ mich / ehe ich die Roß eingestallet / etwas essen/oder andere kleider auff mich nemen könnẽ/vor sich erfordert/ den König ich im Palatio zu Tauris vnter andern seinẽ Herren vñ Räthen auff der Erden sitzend befunden / weil er aber schlechter als die andern bekleidet gewesen/ ich auch keinen Dolmätzscher gehabt / vnnd den König nicht erkandt/ ich gleichsam verstummet also stehen blieben / Hierauff ein alter Persianer mich bey der hand genommen / zum Könige geführet / vor deme ich die hende küssend niedergefallen/ mir aber auffzustehen gewincket / darauff ein Welscher Lenegat in Welscher sprach mit mir geredet/den ich / ob er Latein verstünde / gefraget/

fraget / ich jhme auff Latein vermeldet / daß der Römische Keyser zu Jhrer Königlichen Würdē meinen Herrn gesendet gehabt / so zwar zu Gillan selb achte ankommen / aber wegen mangelung Victualien vnnd Weins / denn daselbsten / als vorgemelt / nichts anders als böse wasser / vnnd vngeschmacktes Schafsfleisch zubekommen gewesen / selb dritte gestorben / viere der vnserigen daselbsten halber todt verblieben. Jch aber von meinem Herrn / so verstorben / befehlich gehabt / die Keyserlichen Brieffe zu vberantworten: Hierauff der König die Brieffe begeret / so ich noch auff dem platz in meiner Portatera verwahret stehen lassen / dieselben holen wollen / aber

mir

mir nicht vergönnet worden/ ſondern die Schlüſſel abgeben müſſen / welcher die Brieffe / deren Jhrer Mayeſtat eines in Latein / das ander Welſch / das dritte des Großfürſten aus Moſcaw/ ſampt den Orationen auch in erwehnten Sprachen geweſen / alſo vermacht hinein mir in die hende in beyſein des Königes gebracht / dieſelbe ich debita reverentia flexis genibus, uti inſtructus fui, mit küſſung der hende Jhrer Königl. Würden vberreichet / der König auch ſolche omni ſolenni modo cum oſculo angenommen / mir die hand auff den kopff geleget / vnd mir zu ſeinen füſſen niederzuſitzen befohlen / dieſelben alßbald ſelbſten eröffnet.

Nach eröffnung der Brieffe/ ehe ſie geleſen worden/ein gefan= gener gebundener Türck ins Pa- latium gebracht / vor dem Kö= nige niedergefallen / dem Kö= nige zweene Säbel dargereichet worden/die er denn beyde beſich= tiget/der eine/ deren das Creutz vnd Scheiden theils mit Arabi= ſchem Golde beſchlagen/vber etz= liche tage mir zuſtellen laſſen/ den andern Säbel entblöſſet / auffgeſtanden/vnd deme für jhm liegenden gefangenen oder ge= bundenen Türcken / vngeachtet er faſt gebeten / ſine ulla com- motione, aut faciei mutatione, den Kopff abgehawen / darüber ich mich faſt entſetzet/intra ſpem & metum ſitzen blieben/ verwar= tende mit dem andern Säbel

auch

auch meines lebens ein ende/ besorgend/ Jhre Mayt. jrgend mit dem Türcken frieden geschlossen/ der König vielleicht dessen berichtet/ oder aber/ daß vom frieden vielleicht in Brieffen begriffen/ vnd dessentwegen meinen Kopff gelten würde/ Aber der König sich wiederumb an seine stelle gesetzet/ etwan lachend/ so mir vnbewust/ geredet/ vnnd mir vermelden lassen/ die Christen solten das jenige wider die Türcken auch thun/ er wolte an jm nichts erwinden lassen/ hernach er mich einem seiner Trugsäß befohlen.

Als ich nun in die Herberge kommen/ er einen Welschen neben den Brieffen in mein Losament geschicket/der das Welsche schreiben neben beygelegter meines

nes Herrn concipirten Oration in die Persianische sprach in beysein meiner transferiret / vngeacht / er die vrsachen schon aus des Moscawiters schreiben vernommen. Morgendes tages in früher tagzeit hat der König mir in mein Losament ein schönes Arabisches Roß geschicket / Dritten tages als den 18. Novemb. ist Jre Königl. Würden von Tauris aus / welche auch eine sehr grosse Stad ist / auch mit schönen Gärten vnd Bädern auff die Türckische art gezieret / jedoch nicht sonderlich fest / vnd hat auch in der runde in die drey Deutscher meilē begriffen / gantz offen vnd ohne Mawren / vnd alles nur / wie vor gemelt / von leym vnd steinen auffgebawet / etwas zerstöret /

vnd mitten in der Stadt ein alt=
väteriſch Schloß mit zweyen
Mawren vnd gräben vmbgebē/
mit ſeinem gantzen Heer / als
120000. Mann / auch allen ſei=
nen Weibern/die ich zwar nicht
geſehen/aber wie mir angezeiget/
in die 500. geweſen ſein ſollen/
ſampt ſeinen zweyen von der
Georgianerin / ſo des Königes
aus Georgia Tochter geweſen/
jetzt aber verſtorbenen Söhnen/
der eltiſte Sophi Murſa genandt/
ohngefehr im 17. jahre / der an=
der vnd jüngere 7. jahr alt / vnd
Stultam Mahometh genennet/
fortgerucket/vnd die ſtadt Tau-
ris mit ſeinem Volck gar wol be=
ſetzet / auch viel ander Städte
vnd Feſtungen / als nemlichen
Marant, Nachſzſchirvam, Sul-
pha,

pha, da man denn den König son=
derlich schön empfangen / jhme
zu gefallen / als er eingezogen/
vber die 50000. Liechter oder Ker=
tzen auff den häusern in der stadt
brennend auffgestecket / Auch wo
wir vnterweges an eine Stadt
oder Dorff nahe kommen / ist an
vnterschiedenē orten ausserhalb/
vnd ohngefehr ein vierteil weges
davon das gemeine volck gestan=
den / runde reyhen geschlossen/
(in deme Mann/Weib vnd Kin=
der einander bey den henden ge=
habt / vnd also singend auff jhre
art herumb getantzet / mitten
im kreiß einer / zwey oder drey
mit einer Paucken/ oder auff jre
art einem runden Sieb nicht vn=
gleich mit runden messingen rä=
dern / vnd auff einer seiten mit

einem Closter vberzogen gewesen / gespielet / vnd also jhrem newen Könige gleichsam gratuliret / vnd mit grossem geschrey / Paucken vnd jrem Seitenspiel / wie ich vernemen können / nach einem jedern lautbarn wort zugleich aufffspringend / glück gewünschet.

Was nun andere vorneme Städte mehr / so in die 54. sein sollen / darbey ich denn auch gewesen / wird jtziger Persianische Gesandte Jhre Mayt. derentwegen bericht thun.

Dieses Land Armeniam betreffend / wird dasselbe sonsten Armenia minor genennet / grentzet an einem theil mit dem Lande Parthia, vnd ist vor etzlichen jaren dem Könige aus Persia / des

jetzt=

jeztregierenden Königes Vater Schach Chudabendo, so ziemlich alt/vnd darzu blind/so auch des Regiments fast vberdrüssig vnd satt gewesen/durch seine eigene Brüder/deren zween gewesen/dem Türcken verrathen/vñ fast der mehrertheil eingenommen worden. Demnach aber der jtzt-regierende eltiste Sohn Schach Abbas seine mündige jahr errei-chet/vnd die Kron empfangen/vnd solche verrätherey gespüret/hat er alßbald den jenigen den Lohn gegeben/vnd seines vatern Brüdern die augen ausstechen lassen/die andern vnd vornem-sten aber/so in ämptern gewesen/derer etliche viertzig/alle sä-beln lassen/Der eine Bruder ist noch am leben/vnd sitzt gefangē/

der ander aber kurtz hernach gestorben.

Dieses Land ist sehr gebirgig / vnd sonderlich an der seiten des Caspischen Meeres / aber doch von Baumwollen / Seiden / Wein vnd Obst gar fruchtbar. Ferner seynd wir jmmer fortgezogen / vnd vnter dessen hab ich mit Jhrer Königl. Würden (so ein freundlicher vnd lustiger Herr / den Christen sonderlich wol geneiget / auch zum Kriege / Rossen / vnd was sonsten zum Krieg vnd ritterlichen sachen dienet / grosse lust hat / ein sehr guter Schütze / das ich selbsten gesehen / daß er etlich mal einen Spatzen mit einem Janitzschar-Rohr vom Baum oder sonsten herab geschossen hat / ist ohngefehr

sehr zwey vnd dreissig jahr alt) vber die zwantzig mal neben des Königs aus Georgia Sohne/so dem Könige nechst an der seiten/ hernacher sein Cantzler/vnd andern seinen Herren auff der Erden/jhrem gebrauch nach sitzend/ so ich gantz vngewohnet/ gessen habe. Da denn jhre Speisen mehrentheils von Reiß/den sie mancherley weise zuzurichtẽ wissen/auch wegen mangelung des holtzes in Asia, Armenia, vnnd vberal in Persia, mit Roß-Camelmist oder Stroh kochen müssen/Am Wein an des Königes Tische ist auch kein vberfluß gewesen/ denn einem jeden denselben zu trincken/ bey leibesstraff verboten ist/ sondern sie pflegen an desselben statt ein gesotten

 was=

waſſer/mit allerley Specereyen
zugerichtet/ zugebrauchen/ auch
ſo viel perſonen an der reihen/ſo
viel pfleget man auch ſpeiſen vor
jeden eine/ außgenommen dem
Könige drey/oder vier auffzu-
ſetzen.

Von erwehntem ort ſeind wir
weiter fortgezogen/vnd nach-
maln die Feſtung Irivan belegert/
ſo von Tauris vber die 150. Deut-
ſcher meilen liget/iſt ein ziemlich
ſtarckes Schloß/ vnd ein gelege-
ner bequemer fruchtbarer ort/
zwey meilwegs darvon ſind drey
Kirchen/ ſo etlich hundert jahr
alt/zwo gar eingefallen/ die
vornemſte auff Türckiſch Vtzſch-
kitza genennet wird/geſchicht da-
hin aus vielen Landen groſſe
Walfahrten/ſeind an dieſem ort
eine

eine grosse anzahl geistlicher Griechischer Mönche / so sich Christen nennen / dahin denn Ihre Königl. Würden mich auff mein begeren den ort zu besichtigen geschicket / vnd mich durch seine Gewardi dahin beleiten lassen. Die Türcken / so in der Festung in die 40000. starck gelegen / haben sich mehrer theils / als Tauris eingenommen worden / dahin geflüchtet / vnd sich vber drey wochen darinnen erhalten / vnd sich darinnen mänlich gewehret / aber endlich wegen manglung munition sich ergeben müssen / vnd alle nach eröberung der Festung mehrentheils darnieder gehawen worden. Nach diesem allen hat mich Ihre Königl. Würden vor sich erfordern

 las=

lassen/mir angemeldet/ Es were zeit/ das Jhre Keys. Mayt. meinem allergnedigsten Herrn ich wiederumb antwort brechte / er derowegen diesen Legaten mit namen Mechtichuli Beeg abgefertiget / mich mit einem Königlichen Persianischen Kleid/so er selbsten an seinem leibe getragen/ Arabischem Roß / neunhundert Reichs Talern / mehrentheils Röm. Keys. Mayt. vnd Churfürstens zu Sachsen schlag gewesen/auch einen Persianischen Säbel / wie vorgemeldet / verehren lassen/ Vom gelde aber habe ich meinem Provisori 100. Taler geben müssen/somich ohnegefehr sechs Wochen bey jhme behalten/ vnd bin also endlichen neben dem Legaten dê 14. Nov. abgefertiget wor=

worden. Auch habe ich vnuer=
meldet nicht vnterlassen sollen/
Als ich eins mals zu Irivan mit
dem Könige auff der erden/so mit
Tapeten bedeckt gewesen/ neben
jhme sitzend jhrem brauch nach
gessen / seind etliche Türcken/ so
sich dem Könige ergeben / von
jhme gnade zubegeren kommen.
Weil er aber / wie gemeldet /
schlecht in roth Tuch bekleidet/
vnd ich einen roth seidenen Rock
angehabt / vnd meinen fuß / sal-
va venia, etwas weiters aus
(denn mir also creutzweise zu si=
tzen vnmüglich gewesen) gestre=
cket / ermelte Türcken mir vor
meinen Füssen niedergefallen /
mir dieselben küssen wollen/dar=
über ich den fuß zu rück gezogen/
vnd hefftig erschrocken / der Kö=
nig

nig mir ins angeſicht geſchawet/ vnd gelachet. Folgenden 16. dito iſt vns vnter weges ein Türckiſcher Baſcha mit 130. Man wol geputzt zu Roſſe begegnet / da wir denn nicht anders vermeinet es weren Feinde / ſeynd aber (Gott lob) Freunde geweſen/ vnd dem Könige aus Perſia zu hulden zugezogen. Ferner / als wir fortgereiſet / ſeind vns 500. flüchtige Türcken nachgefolget/ vnd nur eine halbe Meilweges vber nacht von vns gelegen/ vns aber nicht antroffen / ſeind alſo dieſelbe nacht incontinenti fort einen andern Weg ex Aſia per Armeniam, Alexandriam, ſo ein kleines ödes Ländlein iſt/komen/ darinnē vns der König aus Georgia mit 10000. Man dem Könige

nige aus Persia zu hülff zihend/ begegnet / mich sampt den Gesanten zu sich gefordert/ vnd vnter andern reden mich durch einen Dolmetzsch fragen lassen/ Warumb Jhre Keys. Mayt. zu jhme auch nicht schickten / sintemal er ein Christ / der Persianer aber ein Heyde/ er wolle auch mit Jhrer Mayt. freundschafft machen? Darauff ich geantwortet/ Daß mein Herr/ so von Jhrer Keys. Mayt. zum König aus Persia geschickt/gestorben were/ wisste nicht/was er für befehlich gehabt hette / Also wir jhn verlassen / förder per Gordeos & mosthicos montes, qui asperrimi sunt, vnd gar mit Rossen/ auch sonsten der Gumocken vnd Tartern halben (von denen ich mich

mich durch hülffe des Gesanten mit einem Roß/ etzlichen Talern/ vñ einem Persianischen Messer/ so mir auch darneben meine Portatera, in welchem ich etliche mein vnnd meines Herrn sachen gehabt / sintemal sie mich einen Christen zu sein erkennet / erledigen) nicht fortzukommen / derowegen ich/mir vom Könige geschenckte Roß dahindē verlassen müssen/also wiederumb mit dem Persianischen Legaten / jedoch mit grosser gefahr vnd mühe im Ianuario an die Moscowiterischē Grentzen nach Cois, so eine kleine festung / hart vnter dem hohen vorerwenten Gebirge / vnd am Caspischen Meer ligend/ angelanget / mit sonderlichen grossen frewden / In derselben Festung

ſtung denn allzeit tauſend Moſcowiteriſche Soldaten von dem Großfürſten aus Moſcaw zu beſchützung des Landes / vnd damit die Moſcowiter deſto ſichern Paß auff dem Meer haben können / gehalten / daſelbſten nicht viel vbriges / vnd ſonderlich winterszeit gar offt / weder zu beiſſen noch zu brocken iſt / außgenommen Seefiſche / ſo ſie Sommerszeit an der Sonnen trocknen / vnd Habernmeel / daran ſie ein wenig Waſſer gieſſen / vnd daſſelbe alſo vor Brot eſſen / ſo auff Moſcowiteriſche Sprach Tolockna genennet wird / iſt gar ein armſelige Speiß. An dieſem ort haben wir vns in die ſechs Wochen lang (weil es dazumal winter / auch wegen vngeſtümigkeit des

des Meeres / der Eißschollen/ vnd sonsten fortzukommen/vnmüglich gewesen) gedulden müssen/ Als wir nu wenig zum vorrath / vnd vns die noth endlich gedrungen / haben wir vns mit grosser gefahr (vngeachtet daß vnser Schiff gar schlecht proviantiret/vnd wenn vns der wind were zu wider gewesen/ vns gar leicht in der Feinde hende hette verschlagen können / deren wir denn auff allen seiten gehabt / oder sonsten hungers hetten sterben müssen) wiederumb auffgemacht/vñ nach Tereg vnd Astarchan, dahin etliche 50. meilen gewesen / zugesägelt / Es ist vns aber/wie folget/zimlich bekomen: Denn als wir ohngefehr dreissig Welscher meilen von Tereg an eine

eine kleine Jnſel / etwan eine Deutſche meile lang vnd breit / kommen/iſt es von demſelben ort an / biß an die Stadt noch gantz vnd gar/ jedoch nicht an allen orten zugefroren geweſen/ Den andern tag auch zuuor der Wind das Eiß auch gar hinder vns geſchlagen / daß wir alſo 14. tage an dem ort haben zu Ancora liegen müſſen / Das Profiant/ ſo wir mit vns gehabt / hat auch end genommen / haben derowegen zwey Roß / ſo der Geſandte mit ſich geführet/ ſchlachten vnd auffeſſen/ vnd das ſchilff/deſſen da eine groſſe menge geweſen/ haben wir vors holtz brauchen/ vnd damit fewer machen müſſen. Folgends iſt ſo ein ſehr kaltes Wetter wiederumb eingefallen/

 daß

daß wir endlich gezwungen wordē/die Schiff daſelbſten neben etlichen Wächtern zuverlaſſen/vñ alſo zu fuß vber das Eiß (ob wol mit nicht geringer gefahr) biß gen Tereg zu gehen/Vnd dieweil denn auch das geſaltzene Seewaſſer die art an ſich hat/ daß es alßbald zu ſchmeltzen pfleget/ vnd wir nun etwan mit Tawwetter vberfallen worden/ wir allzumal hetten erſauffen vnnd vmbkommen müſſen. Als wir aber nun/Gott lob/den Strand erreichet/ haben vber dreyhundert Moſcawiter vnſer gewartet/vnd Roß gebracht/mit groſſer ſolennitet angenommen/ vnd in die Stadt geführet/ da wir denn nu durch Gottes gnad das gröſte vnglück vberſtanden.

Dieſe

Diese Stadt Terecka liget hart/ vnd ohngefehr eine Deutsche meilweges vom Caspischen Meer/ vnd etwa zwo Tagreisen von Derbent, so eine Türckische Festung/ welche den Moscawitern vnd Persianern/ wenn die Schiff dahin geschlagen werden/ auch sonsten durch Raub auffm Meer grossen schaden zufüget. Folgenden 18. Martij seind wir wiederumb auffs Meer gesessen/ vnd nach Astarchan gesägelt/ vñ den 23. dito glücklichen ankomen/ auch allda biß auff den Carfreytag/ vnd biß die Schiff verfertiget worden/ verwarten müssen/ vnd also wiederumb auff den offterwehnten fluß Volga gesessen/ vnd das Wasser auffwarts/ da vns denn von den Moscawitern

leute zugegeben / nach Cassan zu führen. Als wir dahin kommen / ist vns ein Persianische Botschafft / so aus Moscaw wiederumb zu jhrem König in Persiam gereiset / bekommen / so berichtet / daß der Großfürst dem Persianer etliche tausent Mann / neben auch etzlichen vornemen Feldtstücken zur Festung Derbent zu eröbern zugeschickt / welcher denn auch gewiß sonsten den Persianer mehrenteils wider den Türcken in Harnisch gebracht. Wenn denn ermeldte Festung eröbert würde / ich der meinung / daß Meer vnd Strassen derer ort des Türcken halber desto sicherer sein möchte. An diesem ort seind auch zu vns komen die vornemstē zweene Tartarische Negauische

Für=

Fürsten / einer Ierosslan, der ander Estreck genennet / so von den Moscowiterischen Cosacken gefangen worden / vnd sich dem Großfürsten vntergebē müssen / auch des Estrecks sein Sohn in Moscaw getaufft / mit einer reichen vom Adel verheyratet / vnd also zum Pfand behalten worden / welche biß anhero dem Türcken in Hungern wider die Christen gedienet / vnd denselben grossen schaden zugefüget / sind mit vns in Moscaw gefüret worden / vnd also mir nach glücklicher ankunfft vom Großfürsten ein zimmer Zobeln / vnd etliche ellen Sammet verehret worden / etc.

Von dar aus hab ich meinen Weg durch Polen / Schlesien vnd Behem wiederumb zu rück

 ge=

genommen/ vnd Gott lob vnd danck/ glücklichen zu Prag angelanget/ankommen.

Psalm. 116.

Wie sol ich dem HErrn vergelten alle seine Wolthat/die er an mir thut?

E N D E.









Leipzig

Bey Michael Lantzenberger/

In verlegung Henning Grossen

des jüngern / Buchhändlers/

Im Jahr 1608.


2007055514